精彩视窗

文化认同的真情咏叹

——记“根与魂·中国非物质文化遗产展演”

本报记者 刘 茜

6月11日,在文化部和澳门特区政府社会文化司的支持下,由中国艺术研究院·中国非物质文化遗产保护中心和澳门特区政府文化局联合主办的“根与魂·中国非物质文化遗产展演”在澳门开幕。展演期间,文化部副部长赵少华与中央政府驻澳门特区联络办、澳门特区政府社会文化司、澳门基金会、澳门中华文化联谊会等有关部门进行了广泛接触和深入交流。赵少华说:“澳门文化除了多元精彩,还有难得的包容性和独特性。澳门具有一定的国际知名度,加上世界遗产澳门历史城区的光环,内地的文艺内涵可以通过澳门走向国际,同时增强澳门同胞的爱国情怀。”

展览:为优秀的中华传统文化自豪

本次展演活动由“中国非物质文化遗产图片展览”“传承人现场展示”和专场实景非物质文化遗产集萃演出组成。其中,图片展览于6月11日至16日在澳门综艺馆举行;专场演出于6月11日、12日在澳门标志性建筑大三巴牌坊连续上演两场。

据中国艺术研究院党委书记、副院长张庆善介绍,“中国非物质文化遗产图片展览”作为本次活动的重头戏,汇集了民间文学、传统音乐、传统舞蹈、传统戏剧、曲艺、传统体育、游艺与杂技、传统美术、传统技艺、传统医药及民俗10个类别的精选图片。

展览分为“丰富多彩的中国非物质文化遗产”“非物质文化遗产保护工作”和“人类非物质文化遗产代表作名录”3部分,展出的百幅图片生动记录了我国非遗保护历程中的璀璨成果:开展非遗普查、建立四级非遗名录体系、认定和保护代表性传承人、建设文化生态保护试验区、颁布实施《中华人民共和国非物质文化遗产法》……精彩图片的背后,体现了我国近年来对非物质文化遗产进行的精心保护,揭示了我国非遗保护工作建设的不平凡历程。

值得一提的是,展览还专设了澳门展区,对澳门地区的非遗情况进行了介绍:早在2006年,澳门通过粤港澳文化合作机制三地联合申报的“粤剧”“凉茶”入选第一批国家级非物质文化遗产名录;日前,“南音说唱”“醉龙节”“澳门道教科仪音乐”等又成功入选第三批国家级非物质文化遗产名录。

澳门特区政府文化局局长吴卫鸣说,这次展演给澳门提供了极其宝贵的学习机会,展演所焕发的文化认同的巨大感召力,将对澳门的建设起到推动作用。澳门道教协会会长大志表示,继2009年出版《澳门道教科仪音乐》后,他们又于今年1月推出了续篇,这其中,国家对“澳门道教科仪音乐”的重视起到了很大的推动作用。

“看完展览,我深刻感受到祖国非物质文化遗产的丰富,我为优秀的中华传统文化而自豪。”50多岁的澳门公务员王先生说。

演出和展示:多层面的交流互动

专场实景演出精心挑选了彝族左脚舞、海菜腔、朝鲜族农乐舞、蒙古族长调民歌、桌上八卦刀等8个传统音乐、舞蹈、体育项目。已入选联合国教科文组织《人类非物质文化遗产代表作名录》的蒙古族长调民歌和中国朝鲜族农乐舞令人叹为观止。蒙古族歌唱家阿茹汗演唱了《辽阔的草原》和《褐色的雄鹰》两首歌曲,展现出蒙古长调“nogola”(蒙语,颤音)的独特魅力,歌声嘹亮高亢、充满民族风情。农乐舞由最具代表性的“象帽舞”和“长鼓舞”构成。国家级非物质文化遗产项目的代表性传承人金明春是“象帽舞”传人,他将长达33米的象帽彩带舞得如长虹飞舞,引得台下掌声雷动。金明春说,朝鲜族农乐舞是一项世界级的非物质文化遗产,在澳门的标志性建筑大三巴前面进行表演,心情很不一般。室外表演不似大剧场有先进的舞台灯光、音响设备,但这恰恰是最适合朝鲜族农乐舞的表演环境。因为农乐舞本身就是农民为庆祝丰收,喝点米酒后的纵情歌舞。中国艺术研究院音乐所所长、非遗保护专家田青担任专场演出的艺术总监,他说:“以前有一些人认为非遗是土的,总有些自卑,这些精彩的演出让人们看到了非遗的魅力。”

澳门展区 张 健 摄

在近代思想家郑观应的祖屋郑家大屋进行的“木版水印”和“唐卡制作工艺”的现场演示同样为活动写下了浓墨重彩的一笔。国家级代表性传承人高文英、崇德福从事木版水印技艺创作多年,他们利用该技艺复制的吴冠中的《水乡》、徐悲鸿的《马》等国画名作生动逼真。国家级代表性传承人娘本的唐卡作品也让游客产生浓厚兴趣。娘本说,兴趣能引发人们进行深入了解和研究,让技艺后继有人。来自广东的林小姐观看演示后表示,郑观应所写的《盛世危言》激发了人们的爱国情操,传承人的高超技艺也让自己流淌着的中华民族的血液振奋。

文化部非物质文化遗产保护司副司长屈盛瑞说,本次展演活动静态展览与动态展示、演出相结合,令澳门民众近距离地领略到中华民族传承数千年的非物质文化遗产的动人风姿。

期待:进一步认识祖国绚丽文化

此次活动全面、立体、集中地展示了我国非物质文化遗产的资源状况,不仅让澳门民众更好地了解了中国非物质文化遗产的丰富和杰出,推动内地及澳门在非遗保护方面进行全面而深入的交流,还以此为契机,进一步拓展和深化了内地与澳门的文化交流,促进澳门民众对中华优秀传统文化的了解和认同。展演活动上,记者听到多位澳门观众说,这次大型非遗展演活动对于澳门人了解祖国各地不同的文化是一次很好的机会。观看精彩丰富的节目时,他们心里都会产生一种很强的文化认同感,为自己是一名中国人骄傲。

“根与魂·中国非物质文化遗产展演”反映了内地与澳门文化交流合作越来越紧密的进程。文化部早于2006年与澳门特区政府社会文化司签署了《内地与澳门特区更紧密文化关系安排协议书》。2009年,粤港澳三地还签订了“粤港澳文化交流合作发展规划2009—2013”,继续推进地缘相近的三地文化交流。同文同宗的血脉之情是两地文化交流蓬勃发展的根基。展演活动宛如一首真挚的文化交流与合作的咏叹曲,让人感动,令人回味,同时,也带给人们对未来的更多期待。

澳门特区政府社会文化司司长张裕说,希望今后在国家的大力支持下,进一步加强内地与澳门的文化交流合作,同时把内地高水平的文化节目引进澳门,让居民进一步认识祖国绚丽多姿的文化特色。

开罗学员炎炎夏日学汉语

本报驻埃及特约记者 马 玲 宋业瑾

烈日炎炎的6月,正是埃及各大学进行期末考试的紧张阶段,然而,开罗中国文化中心的汉语教室里却充满着轻松的学习气氛。为期一个月的汉语口语强化培训班和中文电脑与网络培训班已开班上课。此次汉语口语强化培训班和中文电脑与网络操作培训班是在广泛征求学员意见的基础上,应学员要求而开办的。

6月7日下午,开罗中国文化中心首期中文电脑与网络培训班正式开课。开班仪式上,文化中心主任刘世平对学员们说,随着时代的发展,电脑和互联网已成为人们日常生活中不可或缺的一部分,互联网让人们更好地了解着外面的世界。大家学习汉语,自然想掌握更多的中国知识,但很多东西只能在中文网页中找到答案和解决问题的途径。举办这个中文电脑操作培训班,一方面可以为大家将来在中国公司工作打下基础,另一方面也为大家与中国朋友保持联络提供便利条件。

中文电脑与网络培训班设立了中文windows操作系统、中文办公软件和中文互联网3个专题,重点介绍中文电脑硬件与软件、常用中文电脑程序、中文办公软件的操作和使用技巧、中文输入法、中文网站等内容。

汉语口语强化培训班也于6月8日如期开课。口语班分为初级班、中级班和高级班,小班上课,每班不超过20人。老师们会根据学生已掌握的汉语词汇和语法,按日常交际功能设置会话项目。课堂上以听说为主,主要是让学生们在掌握已学词汇的基础上,提高口语交际能力,让每个人都能开口说话。为活跃课堂气氛,口语班还增加了教授中国诗歌、汉语流行歌曲、经典成语故事等内容,通过不同的形式来激发学生们学习汉语的兴趣。

中澳合拍电影在悉尼首映

本报讯 6月9日晚,由浙江横店影视制作公司和澳大利亚新州电影局共同投资拍摄的电影《幸福卡片》在澳大利亚悉尼举行了全球首映仪式。新州州长代表玛利亚、中国驻悉尼总领馆文化参赞赵立、横店影视制作公司总经理刘志江、新州电影局局长塔尼亚等近百名嘉宾出席了首映仪式。

《幸福卡片》讲述的是一个叫“妹妹”的中国孤儿的故事,她长期得到一位澳大利亚人的资助,当她随演出团来到澳大利亚参加合唱节时,便想方设法找到这位资助人迪安。然而,“妹妹”却发现事情与自己所想象的完全不同。故事由此开始了一段寻找家庭、归宿以及爱和接受的历程。电影由安德里亚华裔女导演陈宝莲执导,“妹妹”由中国演员朱琳扮演,迪安由多次参演获奥斯卡奖影片的著名演员盖·皮尔斯扮演。

该片是中澳双方在两国政府合拍协议框架下合作拍摄的第二部影片,将于今年9、10月份分别在中国和澳大利亚公开上映。 (悉 文)

闽南乡韵 情动宝岛

——厦门旅游文化交流团《闽南乡韵》成功赴台演出

吴红霞

端午节前后,由厦门闽南神韵艺术团创排的大型风情诗画演出《闽南乡韵》(在厦门文化艺术中心进行常态化演出时名为《闽南神韵》),随厦门市旅游文化交流团分别在中国台湾的台北市和基隆市演出。这是《闽南乡韵》今年春节期间在新加坡激情上演13场后,首次“倾巢而出”,登上宝岛与台湾同胞亲密接触。台湾市民,基隆市市长,来自台湾各大旅游行业公会和协会、4家直航厦门的航空公司、旅游行业知名媒体的代表以及台湾北中南100多家旅行社300多位旅行商等观看演出,共同见证了这份闽南情、海峡缘。

一次可喜的“四通”

6月11日至17日,第三届海峡论坛在厦门举行。《闽南乡韵》于端午节在宝岛先行演出,成了海峡论坛“扩大民间交流,加强两岸合作,促进共同发展”主题的精彩前奏和两岸文化交流的一个范例。两岸关系的发展从“寻根热”到经贸合作,从通商、通航、通邮到深入民间、草根之中,通过“前进、稳定、团结、共赢”的大路,迈向“心灵相通、感情相通、命运相通”的“第四通”。

两岸关系发展的根基在人民,动力在人民。《闽南乡韵》是全国唯一一台以闽台民俗风情为主题的大型旅游文化剧目,节目选自厦门原创的《闽南神韵》的精粹。台湾观众能听到《鼓浪屿之波》,领略到亲切的乡音、乡情、乡韵。千百年来,海峡两岸保留着一样的信俗与情感,一样的闽南话,一样清和优雅的南音、流畅通俗的歌仔戏、高甲戏,一样虔诚地供奉妈祖、保生大帝、延平王郑成功以及关帝庙、池王宫等……演出展现了两岸深厚的渊源,对台湾观众来说很有亲和力。88岁的在台大陆老兵阙启春在孙女的陪同下观看了台北的演出,他激动地说:“很好看,很有家乡味,很精致,很开心。”他的孙女阙泳娘看完演出后意犹未尽,又带上老公和儿子赶到基隆看下一场演出。立荣航空的陈总经理携夫人看完演出后表示,南音木偶表演《陈三五娘》给他留下了深刻印象,木偶与南音、舞蹈融为一体,比传统布袋戏更打动观众。

一位洪姓律师携夫人专程从高雄赶来并陪台湾金控公司总经理等8人观看演出,他激动地说,今后台湾金控公司有活动,一定要请《闽南乡韵》来演出。台湾商工统一促进会的陈先生特地留言说:“下次有机会我定帮你们到台湾南部去,多演它几场。”慕名而来的花莲国际石雕艺术节承办方则当场定下《闽南乡韵》10月29日到花莲演出的行程。台湾旅行商纷纷表示,很有信心把《闽南神韵》纳入台湾客人到厦门旅游观光的行程中。《闽南神韵》自2009年第十三届中国国际投资贸易洽谈会上首次献演至今,已公演500多场。最近,厦门获准成为大陆游客赴台自由行的首批试点城市,厦门旅游协会会长林世超希望通过这次文化旅游演出,不但隆重推出大陆旅游“北北基”(即台北市、新北市、基隆市)线路,而且能借此拓展两岸更多、更广泛的合作。

乡韵无价,乡情无价

艺术毕竟贵在“精”“奇”,贵在在继承中创新。《闽南乡韵》的诸多元素正是取之于闽南大地最厚实的母体。回望历史,闽南位于中华大地东南海隅,闽南文化是中华大地上一个较有独立地理文化单元意义的区域。在中原农业文明历朝历代往南、往东的迁徙同化中,闽南的文化性格在现代社会更加呈现出敢为天下先的特质。“据十闽之要会”,厦门作为海洋文明的主要门户以及开埠于1843年的海港,是继泉州刺桐港繁华事尽、漳州月港退隐后崛起的重要的通商贸易港,不但与西方近代文明最近,与世界经济、文化交流也最便捷,而且厦门是集漳、泉诸多闽南文化精华、智慧的福地,是呈现闽南文化的光彩夺目的中心舞台。30多年来,厦门经济特区经济、文化两翼齐飞,更加彰显了海西龙头城市的重要作用。

古往今来,闽南大地留下无数故事让她的子孙世代传颂,而今日的台湾居民,大多乃是近三四百年来大陆移民的后代,其中,闽南人就占七成以上。闽南文化作为中华文化的区域文化,其血缘亲情、民风民俗、歌谣戏曲等已融入台湾同胞的血脉,家族源流为文化的传承承担了历史的重责。

紧紧把握住闽南传统文化的传承,艺术地进行融合创新。《闽南乡韵》所呈现的高甲丑、木偶、南音、闽南语歌曲、民俗游乐、妈祖信仰、郑成功伟绩等,已和民族舞、街舞、芭蕾、戏曲科步等艺术表现形式有机糅合混搭,剧中音乐特别注意把闽南传统音乐、语言、腔韵兼容并蓄。其中,表现尤为突出的如新创剧《陈三五娘》,用南音、木偶演绎流传于闽台数百年的陈三和黄五娘的经典爱情故事。这次《闽南乡韵》选用偶戏来表现,更是兼具展示国家非遗项目的传统风貌和表现现代艺术的精彩,并在追求音乐的恢弘与幽雅中和谐奏响,凭藉乡韵而抒怀,且借艺术以长爱。古往今来,深深镌刻在人们灵魂深处的是文化、是传统,优秀传统艺术是民族文化的智慧与精华。神驰先辈家园,倾听历史的脚步声,《闽南乡韵》享誉宝岛台湾,正是顺应了天地人和的大好时局。

南音木偶表演《陈三五娘》

一些启示与联想

这次赴台演出,也给我们留下了一些启示与联想。

14亿大陆同胞和2300万台湾同胞是血脉相连的命运共同体,台湾的媒体给我们的启示有时可谓“信手拈来”。有作者在当地《新新闻》周刊如是说:“《闽南乡韵》非常巧妙地将传统与现代结合,身临其境者都会感受到古与今的交响、旧与新的碰撞、古典与时尚的共舞。一场震撼心灵的演出,给人一种超乎想像的闽台新印象。”该文作者还呼吁台湾有关部门的主管们,“都应好好观摩《闽南乡韵》,充分准备,别让陆客讥笑台湾是文化沙漠”。这样的声音,其实也是给我们的一种警醒。面对海峡两岸的文化旅游大市场,只有一起认同、弘扬、继承闽南文化优秀传统,我们的旅游文化才不会落后于形势,才不至于让急促到来的“海峡两岸旅游热”撞个措手不及,也才不会出现“百城如出一戏”的尴尬。

台湾此行,当地的文化市场也给笔者留下了深刻的印象,较之大陆,台湾的文化市场似乎更成熟、规范。窃以为,为了使演出收到更好的效果,今后我们赴台演出,打前站的功课必不能少。再者,权威媒介在呼朋唤友方面最“给力”,因此,必须加强与当地媒体的信息沟通。闽南是我国第一个文化生态保护区,内涵丰富的闽南文化及其非物质文化遗产是文化创意的原创力之所在。打造两岸人民文化交流和增进认同、融洽感情的重要平台,我们需要抓住机遇,借文化搭桥,带动文化旅游与经济的蓬勃发展。

对两岸文化旅游、艺术创作现状做一粗浅比较后,笔者认为,大陆取胜的是中华文化深厚的底蕴,是资源、资金、政策、政府行为的到位;台湾受地力、人力局限,文化艺术更多的是民间创意的自由表达和运作的自主发挥。台湾的文化创意产业起步较大陆早,产品也较丰富,但遗憾的是一些中华传统优秀文化项目已濒于消亡,如深受两岸先辈喜爱、至今在闽南地区仍十分兴盛的泉腔高甲戏,在台湾却因十年前独存的剧团团长周水松的离世而黯然谢幕。闽台民间文化艺术是闽台人民代代传承的共有记忆,随着两岸文化交流的深入,是否可以借鉴台湾在传统艺术保护和传承方面的一些具体做法,更注重海峡两岸民间的文化力量,透过庙会、馆阁、社团等推动文化的传承和保护。

“人事有代谢,往来成古今。”笔者认为,只要两岸进一步加强合作,在艺术层面延伸、拓展思维,探讨和尝试合编、共创、齐演等方式,借助两岸共有的闽南文化财富作酵母,打造底蕴丰富的艺术品牌筑巢引凤,带动文化旅游经济的蓬勃发展、引领更多全国乃至世界各地的旅人来到海峡两岸是完全可以做到的。

(作者系厦门闽南旅游文化产业有限公司总经理)

男子群舞《海神妈祖颂》

台湾旅游行业协会、航空公司、旅行商代表与演员合影

■ 中国文化报社主办 社址:北京市朝阳区东土城路15号 邮政编码:100013 传真:(010)64208704 电话:总编室(010)64275044 新闻中心(010)64274856 通联发行(010)64298092 广告部(010)64293890
本报所付稿酬包括作品数字化和信息网络传播的报酬 网址:http//www.ccdy.cn 经营管理(010)64298584 本报广告经营许可证号:京东工商广字第0115号(1-1) 订阅:各地邮局 零售每份1.00元 解放军报印刷厂印刷